

5228

OPERATOR'S MANUAL

- Pour français voir page 9
- Para el castellano vea la página 19

Double Insulated Variable Speed Dual Action Reciprocating Saw



WARNING!

Read this Operator's Manual carefully before using this tool. Failure to understand and follow the contents of this manual may result in electrical shock, fire and/or serious personal injury.

RIDGID[®]

Table of Contents

General Safety Information

| | |
|-------------------------|---|
| Work Area Safety | 2 |
| Electrical Safety..... | 2 |
| Personal Safety | 2 |
| Tool Use and Care | 3 |
| Service | 3 |

Specific Safety Information

| | |
|-------------------|---|
| Tool Safety | 4 |
|-------------------|---|

Description, Specifications and Equipment

| | |
|----------------------|---|
| Description | 4 |
| Specifications | 4 |
| Accessories | 4 |

Machine Operation Instructions

| | |
|-----------------------------|---|
| Blade Selection | 4 |
| Blade Installation | 4 |
| Dual Motion | 5 |
| Start/Stop Switch..... | 5 |
| Gripping Saw Properly | 5 |
| Pivoting Guide Shoe..... | 6 |

Using the Saw

| | |
|---------------------------|---|
| Preparation | 6 |
| Sawing Wood | 6 |
| Plunge Cutting Wood | 6 |
| Edge Cutting Metal..... | 7 |

Maintenance Instructions

| | |
|---------------------------|---|
| Failure to Start..... | 7 |
| Ventilation..... | 7 |
| Lubrication | 7 |
| Service and Repairs | 7 |

| | |
|--------------------------------|------------|
| Lifetime Warranty | Back Cover |
|--------------------------------|------------|



5228 Reciprocating Saw



| | |
|--|--|
| 5228 Variable Speed Reciprocating Saw | |
| Record Serial Number below and retain product serial number which is located on nameplate. | |
| Serial No. | |

General Safety Information

WARNING! Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS!

Work Area Safety

- **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered benches and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep bystanders, children, and visitors away while operating a tool.** Distractions can cause you to lose control.
- **Do not let visitors contact the tool or extension cord.** Such preventative measures reduce the risk of injury.

Electrical Safety

- **Double Insulated tools are equipped with a polarized plug (one blade is wider than the other). This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install a polarized outlet. Do not change the plug in any way.** Double insulation eliminates the need for the three wire grounded power cord and grounded supply system.
- **Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electrical shock if your body is grounded.
- **Don't expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electrical shock.
- **Do not abuse cord. Never use the cord to carry the tools or pull the plug from an outlet. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately.** Damaged cords increase the risk of electrical shock.
- **When operating a power tool outside, use an outdoor extension cord marked "W-A" or "W".** These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electrical shock.
- **Connect the tool to an AC power supply that**

matches the name plate specifications. Incorrect voltage supply can cause electrical shock or burns.

- **Use proper extension cords.** (See chart.) Insufficient conductor size will cause excessive voltage drop and loss of power.

| Minimum Wire Gauge for Cord Set | | | |
|---------------------------------|------------------------|---------|-----------------|
| Nameplate Amps | Total Length (in feet) | | |
| | 0 – 25 | 26 – 50 | 51 – 100 |
| 0 – 6 | 18 AWG | 16 AWG | 16 AWG |
| 6 – 10 | 18 AWG | 16 AWG | 14 AWG |
| 10 – 12 | 16 AWG | 16 AWG | 14 AWG |
| 12 – 16 | 14 AWG | 12 AWG | NOT RECOMMENDED |

- **Keep all electrical connections dry and off the ground.** Do not touch plug with wet hands. Reduces the risk of electrical shock.

Personal Safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medications.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- **Avoid accidental starting. Be sure switch is OFF before plugging in.** Carrying tools with your finger on the switch or plugging tools in that have the switch ON invites accidents.
- **Remove adjusting keys or switches before turning the tool ON.** A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
- **Do not over-reach. Keep proper footing and balance at all times.** Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.
- **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.

▲ WARNING Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products

- Arsenic and chromium from chemically-treated lumber

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- **Wear hearing protectors, ear plugs or muffs when using tool.** Noise level may affect hearing with prolonged use.

Tool Use and Care

- **Use clamp or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
- **Do not force tool. Use the correct tool for your application.** The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
- **Do not use tool if switch does not turn it ON or OFF.** Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.** Such preventive safety measures reduce risk of starting tool accidentally.
- **Store idle tools out of the reach of children and other untrained persons.** Tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tools operation. If damaged, have the tool serviced before using.** Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- **Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.** Accessories that may be suitable for one tool may become hazardous when used on another tool.
- **Inspect tool and extension cords periodically and replace if damaged.** Damaged cords increase the risk of electrical shock.
- **Keep handles dry and clean; free from oil and grease.** This allows for better control of the tool.
- **Store tools in dry place.** Such measures reduce the risk of electrical shock.

Service

- **Tool service must be performed only by qualified repair personnel.** Service or maintenance performed by unqualified repair personnel could result in injury.
- **When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance Section of this manual.** Use of unauthorized parts or failure to follow maintenance instructions may create a risk of electrical shock or injury.
- **Follow instructions for lubricating and changing accessories.** Accidents are caused by poorly maintained tools.

Specific Safety Information

The Operator’s Manual contains specific safety information and instructions for your protection against serious injuries including:

- Electrical shock or burns from contact with wires, motor or other power drive parts;
- Eye injuries, including being blinded by the workpiece or workpiece chips.



Eye injuries can occur from thrown workpiece chips.

- Wear safety glasses or safety shield.
- Keep switch in working order.
- Do not use tool with damaged or worn electrical cords.
- Do not use damaged saw blades.

Read this operator’s manual carefully before using the machine. Failure to understand and follow the contents of this manual may result in electrical shock, fire and/or serious personal injury.

Call the Ridge Tool Company, Technical Service Department at (800) 519-3456 if you have any questions.

Tool Safety

- **Do not alter or misuse tool.** Other uses may increase the risk of injury.
- **Position electric cord clear of saw blade.** Damaged cord can cause electrical shock.
- **Do not reach across the saw or wear loose cloth gloves.** May become entangled in the tool causing serious injury.
- **Do not use dull or damaged saw blades.** Less likely to bind and lose control.
- **Keep fingers and hands away from the saw blade.** Reduces the risk of being cut.
- **Keep hands and feet clear of work pieces that may fall after being cut.** Reduces the risk of injury.
- **Always use the blade recommended for the material being cut.** Less likely to bind and lose control.
- **Always hold saw as shown in Figure 4. Have the rubber front housing cover properly installed and not damaged.** Prevents electrical shock resulting from cutting a live wire when sawing into a wall or other blind area.
- **Do not operate with guide shoe removed.** Can result in blade breakage or losing control of the tool.
- **Some wood contains preservatives which can be toxic.** Take extra care to prevent inhalation and skin contact when working with these materials. Request, and follow, any safety information available from your material supplier.

SAVE THESE INSTRUCTIONS!

Description, Specifications and Accessories

Description

The RIDGID No. 5228 Double Insulated Variable Speed, Dual Action Reciprocating Saw is a professional quality, extra heavy duty tool. This saw operates at variable speeds and features a dual blade motion for efficient cutting of wood or metal. It is designed for cutting wood up to 12 inches thick, metal up to 3/4 inches thick and various other materials including hard rubber, laminates, fiberglass and plastics. The motor will operate on single-phase 25 to 60 Hertz AC current with voltage within plus or minus 5% of that shown on the specification plate. Double insulation of the tool provides protection equivalent to a properly grounded three-conductor cord.

Specifications

Maximum Material Thickness

Metal Cutting3/4"
 Wood Cutting12"

Blade Stroke1 1/8"

Motor

TypeUniversal
 Rating115V, 25-60Hz., AC/DC
 9.6A, 0-2600 Strokes/Min.

Switch

OFF/ONSpring-return type
 High Speed/
 Low SpeedManual position

Length17"

Weight9.0 Lbs.

Accessories

Carbon Steel
 Saw Blade(1) D-999 6TPI
 Blade Wrench3/16"
 (Hex Key Type)

Operating Instructions

▲ WARNING

Before attempting to use this tool, read complete operating instructions to become familiar with all functions. As this tool was designed for specific applications, we strongly recommend that it NOT be modified and/or used for any application other than for which it was designed.

Blade Selection

A wide assortment of RIDGID blades is listed in the RIDGID catalog. For maximum efficiency, long blade life and smooth cutting, select the proper blade for work being done. When cutting metal, always select blade which will allow at least three teeth to be in contact with the thickness of the material.

Blade Installation

No. 5228 Type II

The reciprocating shaft must be fully extended to permit access to the blade release collar. If necessary, gently squeeze the trigger switch to move the reciprocating shaft to its outermost position. Pivot the guide shoe **FORWARD** to improve access to the blade clamp.

⚠ WARNING Always Disconnect Saw From Power Source Before Installing or Removing Blades.

To open the blade clamp:

Rotate and hold the blade release collar, counter clockwise (as viewed from the front of the saw). Insert the blade into the clamp until it bottoms. Allow the release collar to rotate clockwise to secure the blade in place.

To remove a blade:

Rotate collar counter clockwise and hold it in the open position. Carefully remove the blade from the clamp.

NOTE! If the blade clamp collar resists rotation to remove a blade, work the blade up and down while rotating the clamp (in a counterclockwise direction).

If the blade breaks leaving nothing to grasp (to pull it from the clamp), it may be necessary to use another blade as a tool to aid in removing the broken piece. While holding the release collar in the open position, use the tip of another blade to hook the broken piece and pull it from the clamp. (A thin, fine-toothed, metal-cutting blade works best.)

Periodically clean the blade clamp with dry compressed air. **DO NOT** lubricate the blade clamp. Lubricant can attract contamination.

⚠ CAUTION Wear safety glasses while using compressed air.

Dual Motion

The dual motion feature of the RIDGID Reciprocating Saw provides cutting efficiency for both wood and metal. When **selector lever** (Figure 1) is in the metal position pointing up, the blade moves in a straight reciprocating motion. When the lever is in the wood position pointing toward front of saw, the blade moves in an orbital motion. (Figure 2)

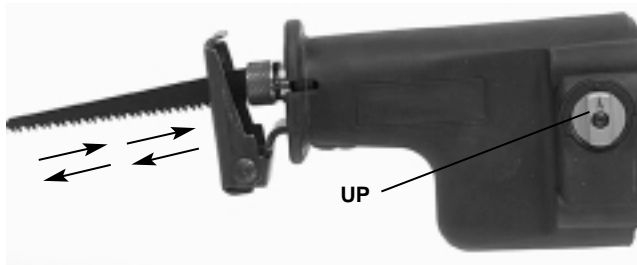


Figure 1 – Saw motion when lever points up



Figure 2 – Saw motion when lever points to left

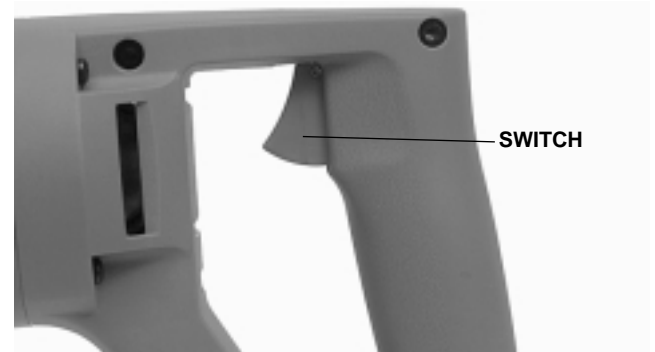


Figure 3 – Trigger Switch

Start/Stop Switch

The saw is operated by use of the **trigger switch B** (Figure 3) in front of the handle. To start saw, depress switch. To stop saw, **RELEASE** switch. Switch cannot be locked into the **ON** position.

Gripping Saw Properly

For safe operation, the saw must be held as shown (Figure 4). The **plastic front housing cover** must be properly installed and not damaged. Always grip saw firmly with two hands to prevent accidental slipping.

⚠ WARNING If the blade cuts into live wiring within a wall, the blade and pivoting guide shoe may be made electrically live.



Figure 4 – Proper way to hold Reciprocating Saw

Pivoting Guide Shoe

The guide shoe (*Figure 5*) is designed to serve as a tool rest while making a cut. The shoe pivots to allow the saw to be raised to a position perpendicular to the work as the saw is brought toward the operator while making a cut.



Figure 5 – Using pivoting guide shoe

Using the Saw

Preparation

Use the **blade selector guide** in the RIDGID catalog to select the proper blade for the job to be done. For greatest economy, use the shortest blade suitable for the thickness of material to be cut. Set the blade speed and motion most appropriate for the material to be cut.

Material to be cut should be firm and supported properly. Clamp small work pieces to the worktable or clamp them securely in a bench vise. Do not force the saw into the work. The saw will cut freely with only slight feed pressure.

Sawing Wood

The RIDGID Reciprocating Saw makes its cut similar to a hand saw in that it is moved toward the operator during the cutting operation. However, since the blade makes its cut on the upstroke, the finished side of the wood should face down during the cutting operation.

Plunge Cutting Wood

The RIDGID Reciprocating Saw can be used for plunge cutting wood, plywood, wall board and plastic materials. It is not recommended for plunge cutting metals. Grasp **front housing** with one hand and rear handle with other hand. To make plunge cut into wood or comparable material, start by holding saw parallel to material (*Figure 6*). Rest **shoe bracket** of saw firmly against material, start saw and pivot saw handle upward bringing blade in contact with material.

Keeping shoe bracket in firm contact with material, continue to raise handle until blade has cut through the

work and saw is perpendicular to the work surface (*Figure 7*). With saw in perpendicular position, continue to move blade along line of cut.

▲ WARNING

When blind cutting into existing construction, exercise extreme caution to be certain that there is no obstructions, such as electrical wires, conduit, plumbing, etc. that may come in contact with the blade. For safe operation, the plastic front housing cover must be properly in place and undamaged. Hold saw only by plastic front housing and handle.



Figure 6 – Starting plunge cut



Figure 7 – Proper way to hold saw when wood cutting

Edge Cutting Metal

To cut metal from an edge, start the cut on the surface where the greatest number of teeth will contact the work. To avoid vibration of metal and blade chatter, hold saw firmly against material while making cut.

To make a pocket cut in metal, first drill a starting hole large enough for the blade to enter. To extend blade life and facilitate better cutting, apply cutting oil to the work surface along the line of the cut. Forcing saw into work should be avoided. Allow saw blade to do the work while guiding saw at moderate rate.

Maintenance Instructions

▲ WARNING

Always unplug power cord before performing any service on this tool.

Failure to Start

If the tool should fail to operate, confirm that the prongs on the power cord are making good contact in the outlet. Check for blown fuses or open circuit breakers in the line.

Ventilation

Keep air inlet passages clear to insure a cool running motor. Periodically blow out all air passages with an air jet. Wear safety glasses when performing this operation. Never use solvents when cleaning plastic parts as this could damage the finish.

Lubrication

After approximately 100 hours of operation, the saw should be taken to a RIDGID Authorized Service Center to be relubricated. At that time, the tool will be thoroughly cleaned and inspected and worn parts replaced when necessary.

Service & Repairs

If any maintenance or repair is required other than that outlined above, the tool should be sent to a RIDGID Authorized Service Center or returned to the factory. All repairs made by Ridge service facilities are warranted against defects in material and workmanship.

If you have any questions regarding the service or repair of this saw, call or write to:

Ridge Tool Company
Technical Service Department
400 Clark Street
Elyria, Ohio 44035-6001
Tel: (800) 519-3456
E-mail: TechServices@ridgid.com

For name and address of your nearest Independent Authorized Service Center, contact the Ridge Tool Company at (800) 519-3456 or <http://www.ridgid.com>

In any correspondence, please give all information shown on the Nameplate of your tool including Model Number, Voltage and Serial Number.



Le Scie Alternative Modèle 5228



| | |
|--|--|
| Scie alternative à vitesse variable modèle 5228 | |
| Notez ci-dessous le numéro de série qui parait sur la fiche signalétique du produit. | |
| N° de Série | |

Table des Matières

| | |
|---|---------------|
| Fiche d'enregistrement des numéros de modèle et de série de la machine | 9 |
| Consignes de Sécurité Générales | |
| Sécurité du chantier | 11 |
| Sécurité électrique..... | 11 |
| Sécurité personnelle..... | 11 |
| Utilisation et entretien de l'appareil | 12 |
| Réparations | 12 |
| Consignes de Sécurité Particulières | |
| Sécurité de l'appareil..... | 13 |
| Description, Spécifications et Equipements | |
| Description | 13 |
| Spécifications | 14 |
| Accessoires | 14 |
| Fonctionnement de l'Appareil | |
| Sélection des lames | 14 |
| Montage des lames | 14 |
| Mouvement va-et-vient..... | 14 |
| Interrupteur marche/arrêt | 15 |
| Prise en main de l'appareil | 15 |
| Sabot de guidage orientable | 15 |
| Consignes d'utilisation | |
| Préparation..... | 15 |
| Coupe du bois | 16 |
| Coupe du bois en plongée | 16 |
| Coupe des métaux | 16 |
| Consignes d'Entretien | |
| En cas de non démarrage | 17 |
| Ventilation..... | 17 |
| Lubrification | 17 |
| Entretien et réparations | 17 |
| Garantie à vie | Page de garde |

Consignes générales de sécurité

MISE EN GARDE ! Familiarisez-vous avec l'ensemble des instructions. Le respect des consignes suivantes vous permettra d'éviter les risques de choc électrique, d'incendie et de blessure corporelle grave.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS !

Sécurité du chantier

- **Gardez le chantier propre et bien éclairé.** Les établis encombrés et les locaux mal éclairés sont une invitation aux accidents.
- **N'utilisez pas d'appareils électriques dans un milieu explosif tel qu'en présence de liquides, de gaz ou de poussière inflammable.** Les appareils électriques produisent des étincelles qui pourraient causer la poussière ou les vapeurs de s'enflammer.
- **Gardez les tiers, les enfants et les visiteurs à l'écart lorsque vous utilisez un appareil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'appareil.
- **Ne laissez pas les visiteurs toucher la machine ou ses rallonges électriques.** De telles mesures préventives réduisent les risques de blessure.

Sécurité électrique

- **Les appareils à double isolement sont équipés d'une fiche polarisée (une lame plus large que l'autre). Cette fiche ne peut être introduite dans un réceptacle polarisé que dans un sens. Si la fiche ne s'enfonce pas complètement dans le réceptacle, inversez-la. Si elle ne s'enfonce toujours pas complètement, confiez l'installation d'un réceptacle polarisé à un électricien qualifié. Ne tentez pas de modifier la fiche d'une manière quelconque.** Le double isolement élimine le besoin d'un cordon d'alimentation avec terre et d'un réseau d'alimentation relié à la terre.
- **Évitez tout contact de votre corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les canalisations métalliques, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Les risques de choc électrique augmentent lorsque votre corps est mis à la terre.
- **N'exposez pas les appareils électriques aux intempéries ou aux endroits mouillés.** La pénétration de l'eau à l'intérieur de l'appareil augmente les risques de choc électrique.
- **Ne maltraitez pas le cordon électrique de l'appareil. Ne jamais porter l'appareil par son cordon électrique, ni tirer sur celui-ci pour débrancher**

l'appareil. Gardez le cordon à l'abri des sources de chaleur, de l'huile, des angles tranchants et des pièces mobiles. Remplacez immédiatement tout cordon endommagé. Les cordons endommagés augmentent les risques de choc électrique.

- **Lorsqu'à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique marquée "W-A" ou "W".** Ce type de cordon est prévu pour être utilisé à l'extérieur et réduit les risques de choc électrique.
- **Branchez l'appareil sur une source d'alimentation à courant alternatif qui correspond aux indications portées sur la plaque signalétique.** Une tension incorrecte peut entraîner des chocs ou des brûlures électriques.
- **Utilisez les rallonges électriques appropriées.** (Consultez le tableau ci-dessous.) Une section de conducteur insuffisante entraînera une chute de tension excessive qui nuira aux performances de l'appareil.

| Section minimale des fils conducteurs des rallonges | | | |
|---|----------------------------|---------|-------------|
| Ampères indiqués sur la plaque signalétique | Longueur totale (en pieds) | | |
| | 0 à 25 | 26 à 50 | 51 à 100 |
| 0 à 6 | 18 AWG | 16 AWG | 16 AWG |
| 6 à 10 | 18 AWG | 16 AWG | 14 AWG |
| 10 à 12 | 16 AWG | 16 AWG | 14 AWG |
| 12 à 16 | 14 AWG | 12 AWG | Déconseillé |

- **Maintenez toutes les connexions électriques au sec et surélevées.** Ne touchez pas la fiche avec vos mains mouillées afin de limiter les risques de choc électrique.

Sécurité personnelle

- **Restez alerte, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un appareil électrique. N'utilisez pas ce type d'appareil lorsque vous êtes fatigués, ou lorsque vous prenez des médicaments, de l'alcool ou des produits pharmaceutiques.** Un instant d'inattention peut entraîner de graves blessures lorsque l'on utilise un appareil électrique.
- **Habillez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Attachez les cheveux longs. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mécaniques.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent s'entraver dans les pièces mobiles.
- **Évitez les risques de démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt est éteint avant de brancher l'appareil.** Porter l'appareil avec un doigt sur la gâchette, ou le brancher lorsque

son interrupteur est en position de marche sont des invitations aux accidents.

- **Enlevez les clés de réglage et autres outils avant de mettre l'appareil en marche.** Une clé laissée sur une partie rotative de l'appareil peut entraîner des blessures corporelles.
- **Ne vous mettez pas en porte-à-faux. Gardez une bonne assise et un bon équilibre à tous moments.** Une bonne assise et un bon équilibre vous assurent un meilleur contrôle l'appareil en cas d'imprévu.
- **Utilisez les équipements de sécurité nécessaires. Portez systématiquement une protection oculaire.** Prévoyez, selon les conditions d'utilisation, un masque à poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, le casque et/ou une protection auditive.

▲ MISE EN GARDE Selon l'état de la Californie, certains types de poussières résultant du ponçage, du sciage, du meulage, du perçage ou d'autres activités de construction mécanisées contiennent des produits chimiques responsables du cancer, de malformations congénitales et autres lésions du système reproductif. Parmi ces substances se trouvent :

- Le plomb contenu dans les peintures à base de plomb
- La silice cristalline contenue dans les briques, le ciment et autres matériaux de construction
- L'arsenic et le chrome contenu dans le bois chimiquement traité.

Les risques associés à ces substances varient selon la fréquence d'exposition. Afin de limiter votre exposition à ces substances, travaillez dans un local suffisamment bien ventilé et servez-vous des équipements de sécurité prévus, tels que les masques à poussière à filtration microscopique.

- **Protégez vos oreilles avec des bouchons ou un casque antibruit lorsque vous utilisez cet appareil.** Le niveau sonore élevé de l'appareil peut nuire à votre acuité auditive suite à une utilisation prolongée.

Utilisation et entretien de l'appareil

- **Utilisez un serre-joint ou autre moyen approprié pour arrimer l'ouvrage sur une plate-forme stable.** Tenir l'ouvrage à la main ou contre le corps peut vous mettre en position d'instabilité et vous faire perdre le contrôle de l'appareil.
- **Ne forcez pas l'appareil. Utilisez un appareil qui soit adapté au travail prévu.** L'outil approprié assurera un meilleur travail et une meilleure sécurité s'il est utilisé au régime prévu.
- **N'utilisez pas un appareil si son interrupteur ne permet pas de le mettre en marche ou de l'arrêter.**

Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.

- **Débranchez le cordon électrique de l'appareil avant le réglage, le changement d'accessoires, ou le rangement de celui-ci.** De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'appareil.
- **Rangez les appareils non utilisés hors de la portée des enfants et des amateurs.** Ces appareils sont dangereux entre les mains de personnes non initiées.
- **Entretenez les appareils consciencieusement. Maintenez les outils de coupe bien affûtés et en bon état de propreté.** Les outils bien entretenus et affûtés réduisent les risques de grippage et sont plus faciles à contrôler.
- **Assurez-vous qu'il n'y a pas de désalignement ou de grippage des pièces mécaniques, ou d'autres conditions qui pourraient entraver le bon fonctionnement de l'appareil. Le cas échéant, faites réparer l'appareil avant de vous en servir.** De nombreux accidents sont le résultat d'un appareil mal entretenu.
- **Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant pour votre modèle d'appareil particulier.** Des accessoires prévus pour un certain type d'appareil peuvent être dangereux lorsqu'ils sont montés sur un autre.
- **Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation de l'appareil et des rallonges électriques et remplacez tout élément endommagé.** Les cordons et rallonges endommagés augmentent les risques de choc électrique.
- **Gardez les poignées de la machine propres, sèches et dépourvues d'huile ou de graisse.** Cela vous permettra de mieux contrôler l'appareil.
- **Rangez l'appareil dans un endroit sec.** De telles mesures préventives réduisent les risques de choc électrique.

Réparations

- **Toutes réparations de l'appareil doivent être confiées à un réparateur qualifié.** La réparation ou l'entretien de l'appareil par du personnel non qualifié peut entraîner des blessures.
- **Lors de la réparation de l'appareil, utilisez exclusivement des pièces de rechange identiques à celles d'origine. Suivez les instructions de la section "Entretien" du mode d'emploi.** L'utilisation de pièces de rechange non homologuées et le non re-

spect des consignes d'entretien peut créer un risque de choc électrique ou de blessure corporelle.

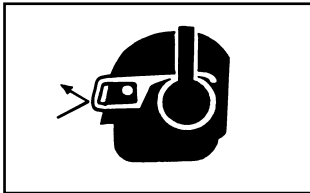
- **Suivez les instructions de lubrification et de changement des accessoires.** Les accidents sont souvent le résultat d'appareils mal entretenus.

Consignes de Sécurité Particulières

Le mode d'emploi contient des consignes de sécurité et instructions visant spécifiquement cet appareil en vue de vous protéger contre d'éventuelles blessures graves telles que :

- les chocs ou brûlures électriques provenant du contact avec les fils, le moteur ou autres éléments du système d'entraînement ;
- les blessures oculaires, y compris l'aveuglement par la projection de copeaux ou de l'ouvrage lui-même.

▲ MISE EN GARDE !



La projection de copeaux peut entraîner des blessures oculaires.

- Utilisez des lunettes ou un bouclier de sécurité.
- Assurez-vous de bon fonctionnement de l'interrupteur.
- N'utilisez pas cet appareil avec des cordons électriques endommagés ou usés.
- N'utilisez pas de lames endommagées.

Familiarisez-vous complètement avec le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil. Le manque de compréhension ou de respect des consignes contenues dans ce manuel vous met à risque de choc électrique, d'incendie et/ou de grave blessure corporelle.

En cas de questions, veuillez consulter les services techniques de la Ridge Tool Company en composant le (800) 519-3456.

Sécurité de l'appareil

- **Ne tentez pas de modifier l'appareil ou de l'utiliser pour une application non prévue.** Les applications non prévues peuvent augmenter les risques de blessure corporelle.

- **Eloignez le cordon électrique de la lame de l'appareil.** Les cordons électriques endommagés peuvent provoquer des chocs électriques.
- **Ne vous penchez pas sur la scie et ne portez pas de gants en toile trop grands.** Ceux-ci risquent de s'enchevêtrer dans l'appareil et provoquer de graves blessures.
- **N'utilisez pas de lames émoussées ou endommagées.** Cela réduira les risques de grippage et de perte de contrôle.
- **Ecartez vos doigts et vos mains de la lame de scie.** Cela réduira les risques de coupure.
- **Ecartez vos mains et vos pieds de tout ouvrage susceptible de tomber en fin de coupe.** Cela réduira les risques de blessure.
- **Utilisez exclusivement le type de lame prévue pour le type de matériau à couper.** Cela réduira les risques de grippage et de perte de contrôle.
- **Tenez la scie uniquement de la manière indiquée à la Figure 4. Assurez-vous que la protection en caoutchouc en tête de l'appareil soit correctement installée et en bon état.** Celle-ci protège contre les risques de choc électrique en cas de coupe d'un fil sous tension lors de la découpe d'une cloison ou autre paroi aveugle.
- **N'utilisez pas l'appareil sans son sabot de guidage.** Cela pourrait causer la lame de se briser ou vous faire perdre le contrôle de l'appareil.
- **Certains bois sont traités avec des produits de conservation potentiellement toxiques.** Prenez soin d'éviter l'inhalation et le contact avec la peau lorsque vous travaillez avec de tels matériaux. Demandez, puis respectez, les consignes de sécurité applicables disponibles chez votre fournisseur de matériaux.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS!

Description, Spécifications et Accessoires

Description

La scie alternative à double isolement, vitesse variable et double action RIDGID N° 5228 est une scie de qualité industrielle particulièrement robuste. Cette scie fonctionne à des vitesses variables et est équipée d'une lame à double action assurant une grande efficacité de coupe dans le bois ou les métaux. Elle est prévue pour la coupe de pièces de bois d'une épaisseur maximale de 12", de pièces métalliques d'une épaisseur maximale de 3/4" et de

divers autres matériaux, y compris le caoutchouc dur, les stratifiés, la fibre de verre et les matières plastiques. Son moteur monophasé fonctionne à entre 25 et 60 Hz de courant alternatif et à une tension d'alimentation de plus ou moins cinq pour cent de celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Le double isolement de l'appareil assure une protection équivalente à celle offerte par un cordon d'alimentation avec terre correctement relié.

Spécifications

Épaisseur maximale des matériaux

- Coupe des métaux³/₄"
- Coupe du bois12"

Trajet de lame1¹/₈"

Moteur

- TypeUniversal
- Consommation /
- Puissance.....115V, 25-60 Hz, CA/CC,
9,6A, 0 à 2600 coups/minute

Interrupteur

- Marche/Arrêt**Gâchette à retour automatique
- Haute vitesse/
- Basse vitesseSélecteur manuel

Longueur17"

Poids9,0 lbs.

Accessoires

- Lame en acier
- au carbone(1) D-999 (6 dents par pouce)
- Clé à lame³/₁₆"
- (type clé Allen)

Fonctionnement de l'Aparreil

▲ MISE EN GARDE !

Lisez le mode d'emploi complètement avant de tenter d'utiliser cet appareil afin de vous familiariser avec l'ensemble de ses fonctions. Dans la mesure où cet appareil a été conçu pour des applications particulières, nous conseillons fortement qu'il ne soit PAS modifié et/ou utilisé pour d'autres applications non prévues quelles qu'elles soient.

Sélection des lames

Il existe une grande variété de lames dans le catalogue RIDGID. Pour assurer un maximum d'efficacité de coupe et de longévité des lames, sélectionnez celle qui soit adaptée à l'application prévue. Lors de la coupe des métaux, assurez-vous que la lame sélectionnée soit

suffisamment fine pour permettre un contact d'au moins trois dents sur l'épaisseur du matériau.

Montage des lames

N° 5228 Type II

L'arbre alternatif doit être complètement déployé pour donner accès au collier de verrouillage des lames. Si nécessaire, appuyez doucement sur la gâchette afin de faire avancer l'arbre complètement. Tournez le sabot de guidage vers l'avant pour faciliter l'accès au collier de verrouillage des lames.

▲ MISE EN GARDE !

Débranchez l'appareil avant tout montage ou retrait des lames.

Ouverture du collier de verrouillage des lames :

Tournez le collier de verrouillage à gauche (vu de face) et tenez-le. Introduisez la lame dans le porte-lame jusqu'à ce qu'elle bute au fond de celui-ci. Laissez le collier revenir à sa position initiale pour verrouiller la lame en place.

Pour enlever une lame:

Tournez le collier à gauche et tenez-le en position ouverte. Retirez soigneusement la lame du porte-lame.

NOTA ! Si le collier de verrouillage résiste lorsque vous essayez de le tourner pour enlever une lame, gigotez la lame tout en tournant le collier à gauche.

Si la lame se casse au raz du porte-lame, sans laisser de prise permettant son retrait, il se peut qu'il soit nécessaire d'utiliser une seconde lame en tant qu'outil pour retirer la lame cassée. Tout en tenant le collier de verrouillage en position ouverte, servez-vous du bout de la seconde lame pour accrocher et retirer la partie encastrée de la lame cassée. (Une lame à métaux mince à dents fines marche le mieux.)

Nettoyez le porte-lame régulièrement à l'air comprimé. NE PAS lubrifier le porte-lame. Sa lubrification risque d'accélérer son encrassement.

▲ AVERTISSEMENT Portez des lunettes de sécurité lorsque vous utilisez de l'air comprimé.

Double action

La double action de la scie alternative RIDGID assure une grande efficacité de coupe, qu'il s'agisse de la coupe du bois ou du métal. Lorsque le **sélecteur de mode** (Figure 1) est orienté vers le haut (position Métal), la lame effectue un va-et-vient rectiligne. Lorsque le sélecteur est orienté vers l'avant de la scie (position Bois), la lame effectue un mouvement orbital. (Figure 2)

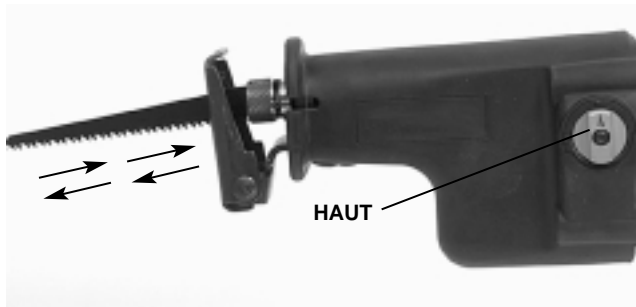


Figure 1 – Déplacement de la lame lorsque le sélecteur est orienté vers le haut

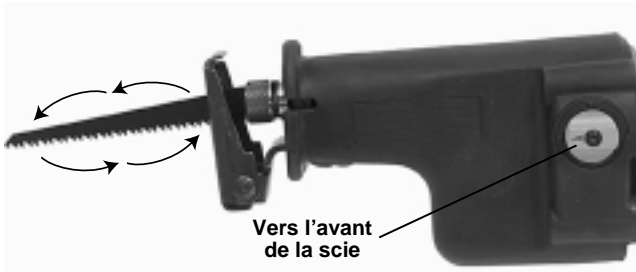


Figure 2 – Déplacement de la lame lorsque le sélecteur est orienté vers la gauche

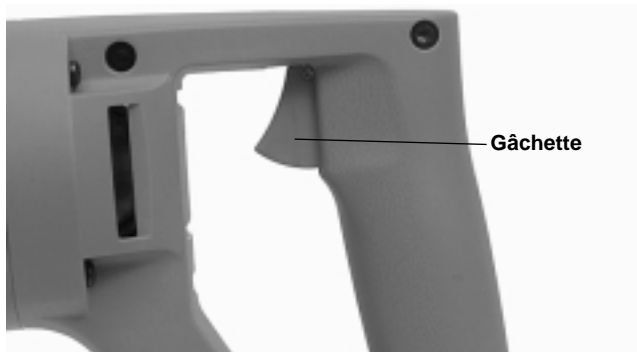


Figure 3 – Interrupteur à gâchette

Interrupteur Marche/Arrêt

Le fonctionnement de la scie est commandé par un **interrupteur à gâchette (B)** (Figure 3) situé à l'avant de sa poignée. Pour activer la scie, appuyez sur la gâchette. Pour arrêter la scie, lâchez la gâchette. La gâchette ne peut pas être verrouillée en position **marche**.

Prise en main de la scie

Pour raisons de sécurité, la scie doit être tenue comme indiqué à la Figure 4. La **protection en caoutchouc avant** doit être correctement installée et en bon état. Tenez la scie systématiquement des deux mains afin de l'empêcher de s'échapper.

▲ MISE EN GARDE Si la lame coupe un fil sous tension derrière une paroi, la lame et le sabot orientable risquent d'être mis sous tension également.



Figure 4 – Prise en main appropriée de la scie alternative

Sabot de guidage orientable

Le sabot de guidage (Figure 5) sert d'appui pour l'appareil lors de son utilisation. Le sabot pivote afin de permettre à la scie d'être amenée en position perpendiculaire à l'ouvrage lorsque l'utilisateur la ramène vers lui durant la coupe.



Figure 5 – Utilisation du sabot de guidage orientable

Consignes d'Utilisation

Préparation

Utilisez le **guide de sélection des lames** du catalogue RIDGID pour sélectionner la lame appropriée en fonction du travail prévu. Par souci d'économie, utilisez la lame la plus courte prévue pour l'épaisseur du matériau à couper. Réglez la vitesse et le mode de déplacement de la lame en fonction du matériau à couper.

Le matériau à couper devrait être rigide et correctement soutenu. Utilisez des serre-joints pour tenir les pièces de faible importance sur la surface de travail, ou bien tenez-les dans un étau. Ne forcez pas la scie contre l'ouvrage. Elle coupera d'elle-même avec un minimum de pression.

Coupe du bois

La scie alternative RIDGID est semblable à une scie à main dans la mesure où elle est ramenée vers l'utilisateur durant la coupe. Cependant, vu que la coupe s'effectue lorsque la lame remonte, la face finie de l'ouvrage doit être tournée vers le bas durant l'opération.

Coupe du bois en plongée

La scie alternative RIDGID peut servir pour effectuer des coupes en plongée dans le bois, le contre-plaqué, les cloisons sèches et la matière plastique. Elle n'est pas recommandée pour la coupe en plongée des métaux. Tenez la partie avant de l'appareil d'une main et sa poignée de l'autre. Lors de la coupe en plongée du bois ou d'un matériau comparable, commencez en tenant la scie parallèle à la surface (Figure 6). Appuyez le **sabot** de la scie fermement contre le matériau, démarrez la scie, puis ramenez la poignée vers le haut jusqu'à ce que la lame entre en contact avec le matériau.

Tout en gardant le sabot fermement appuyé contre le matériau, continuez à lever la poignée jusqu'à ce que la lame ait traversé l'ouvrage et qu'elle se trouve perpendiculaire à sa surface (Figure 7). Une fois la scie en position perpendiculaire, continuez à faire avancer la lame le long de la ligne de coupe.



Figure 7 – Manière appropriée de tenir la scie lors de la coupe du bois

▲ MISE EN GARDE !

Soyez particulièrement prudent lors de la coupe d'une paroi aveugle dans un bâtiment existant et assurez-vous qu'il n'y ait pas de fils sous tension, de gaines, de canalisations, etc. qui risqueraient d'entrer en contact avec la lame. Par soucis de sécurité, le couvercle avant en matière plastique doit être correctement installé et en bon état. Tenez la scie exclusivement par sa partie avant en matière plastique et par sa poignée.



Figure 6 – Début de coupe en plongée

Coupe des métaux

Pour couper le métal à partir d'un bord, entamez la coupe sur la surface où le plus grand nombre de dents peuvent venir en contact avec l'ouvrage. Afin d'éviter les vibrations du métal et le tremblement de la lame, tenez la scie fermement contre le matériau lors de la coupe.

Pour effectuer une coupe intérieure dans le métal, commencez par percer un trou suffisamment large pour permettre le passage de la lame. Pour prolonger la vie utile de la lame et faciliter la coupe, appliquez de l'huile de coupe le long de la ligne de coupe. Evitez de forcer la scie contre le matériau. Laissez la lame couper d'elle-même pendant que vous guidez la scie avec une pression modérée.

Consignes d'Entretien

MISE EN GARDE!

Débranchez l'appareil avant toute intervention.

En cas de non démarrage

Si l'appareil refuse de démarrer, vérifiez d'abord que les barrettes de la fiche fassent bien contact avec le réceptacle, puis examinez les fusibles ou le coupe-circuit du réseau d'alimentation.

Ventilation

Gardez les orifices de ventilation de l'appareil bien dégagés afin d'assurer le refroidissement du moteur. Passez régulièrement l'ensemble des orifices de ventilation à l'air comprimé. Portez des lunettes de sécurité lors de cette opération. N'utilisez jamais de solvants pour le nettoyage des éléments en matière plastique, car cela risque de les endommager.

Lubrification

Au bout d'environ 100 heures d'utilisation, la scie doit être confiée à un Centre de Service RIDGID agréé pour y être lubrifiée. L'appareil sera alors complètement nettoyé et contrôlé, avec remplacement éventuel de ses composants usés.

Entretien et réparations

Pour toute intervention autre que celles indiquées plus haut, l'appareil doit être confié à un Centre de Service RIDGID agréé, ou bien renvoyé à l'usine. Toutes réparations effectuées par les services techniques de Ridge sont garanties contre les vices de matériaux et de main d'oeuvre.

Veillez adresser toutes questions éventuelles concernant l'utilisation ou le fonctionnement de cet appareil par écrit à :

The Ridge Tool Company
Attention: Technical Service Department
400 Clark Street
Elyria, Ohio 44035-6001
ou par téléphone en composant le
800/519-3456

Lors de toute correspondance, veuillez indiquer l'ensemble des informations portées sur la plaque signalétique de votre appareil, notamment le numéro de modèle, la tension d'alimentation et le numéro de série.



Sierra de Vaivén No. 5228



| | |
|--|--|
| No. 5228 Sierra de Vaivén de velocidad variable | |
| A continuación apunte y retenga el número de serie del producto que se encuentra en la placa de características. | |
| No. de Serie | |

Índice

Formulario para Apuntar el Modelo y Número de Serie de la Máquina19

Información General de Seguridad

 Seguridad en la Zona de Trabajo21

 Seguridad Eléctrica21

 Seguridad Personal21

 Uso y Cuidado de la Herramienta22

 Servicio.....22

Información Específica de Seguridad

 Seguridad en el Uso de la Herramienta23

Descripción, Especificaciones y Accesorios

 Descripción.....23

 Especificaciones.....24

 Accesorios.....24

Instrucciones para el Funcionamiento de la Máquina

 Selección de las Hojas de Sierra24

 Instalación de las Hojas de Sierra24

 Movimiento Doble.....25

 Interruptor de Arranque/Detención25

 Cómo Sostener la Sierra Debidamente.....25

 Zapata Guía de Giro.....25

Uso de la Sierra

 Preparación26

 Cortes en Madera.....26

 Cortes de Inmersión en Madera.....26

 Cortes de Bordos en Metales27

Instrucciones para el Mantenimiento

 No Arranca27

 Ventilación27

 Lubricación27

 Servicio y Reparaciones.....27

Garantía de por Vida Carátula Posterior

Información general de seguridad

¡ADVERTENCIA! Lea y comprenda todas las instrucciones. Pueden ocurrir golpes eléctricos, incendios y/o lesiones corporales graves si no se siguen todas las instrucciones detalladas a continuación.

¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES!

Seguridad en la zona de trabajo

- **Mantenga su área de trabajo limpia y bien alumbrada.** Los bancos de trabajo desordenados y las zonas oscuras invitan a que se produzcan accidentes.
- **No haga funcionar herramientas autopropulsadas en atmósferas explosivas, como por ejemplo en la presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas autopropulsadas generan chispas que pueden encender el polvo o los gases.
- **Al hacer funcionar una herramienta autopropulsada, mantenga apartados a los espectadores, niños y visitantes.** Las distracciones pueden causar que pierda el control.
- **No permita que los visitantes se pongan en contacto con la herramienta o el cordón de extensión.** Este tipo de medida preventiva reduce el riesgo de que se produzcan lesiones.

Seguridad eléctrica

- **Las herramientas con aislación doble van provistas de un enchufe polarizado (una clavija es más ancha que la otra).** Este enchufe entrará en un receptáculo de salida de corriente de una sola manera. Si el enchufe no entra totalmente en el receptáculo hembra, invierta el enchufe. Si todavía no cabe, llame a un electricista calificado para que instale una salida polarizada de suministro de corriente. **No modifique el enchufe de la máquina de ninguna manera.** La aislación doble elimina la necesidad de que la herramienta cuente con un cordón de tres alambres con protección a tierra y que deba enchufarse a un suministro de corriente conectado a tierra.
- **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra tales como cañerías, radiadores, estufas o cocinas y refrigeradores.** Si su cuerpo ofrece conducción a tierra, existe un riesgo aumentado de que se produzca un choque eléctrico.
- **No exponga las herramientas autopropulsadas a la lluvia o a condiciones mojadas.** Si agua penetra en una herramienta a motor, aumenta el riesgo de que se produzca un golpe eléctrico.

- **No abuse del cordón. Nunca use el cordón para transportar herramientas o para tirar el enchufe del receptáculo de salida de corriente.** Mantenga el cordón lejos del calor, aceite, bordes cortantes o piezas móviles. **Recambie los cordones dañados inmediatamente.** Los cordones en mal estado aumentan los riesgos de que se produzca un choque eléctrico.
- **Al hacer funcionar una herramienta autopropulsada a la intemperie, emplee un cordón de extensión fabricado para uso exterior y rotulado “W-A” o “W”.** Estos cordones han sido diseñados para su empleo al aire libre y reducen el riesgo de que se produzca un choque eléctrico.
- **Enchufe la herramienta a una fuente de suministro de corriente alterna igual a la especificada en la placa de características de la herramienta.** El suministro con corriente de voltaje incorrecto puede producir un choque eléctrico o quemaduras.
- **Use cordones de extensión apropiados.** (Vea la tabla.) Una dimensión insuficiente del conductor causará una caída excesiva del voltaje y una pérdida de potencia.

| Dimensión Mínima de Alambre para Cordones de Extensión | | | |
|--|--------------------------|--------|------------------|
| Amperios en la Placa de Características | Longitud Total (en pies) | | |
| | 0-25 | 26-50 | 51-100 |
| 0-6 | 18 AWG | 16 AWG | 16 AWG |
| 6-10 | 18 AWG | 16 AWG | 14 AWG |
| 10-12 | 16 AWG | 16 AWG | 14 AWG |
| 12-16 | 14 AWG | 12 AWG | NO SE RECOMIENDA |

- **Mantenga todas las conexiones eléctricas secas y levantadas del suelo.** No toque el enchufe con manos mojadas. Ello reduce los riesgos de un choque eléctrico.

Seguridad Personal

- **Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y use sentido común cuando trabaje con una herramienta autopropulsada. No la use si está cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Sólo un breve descuido mientras hace funcionar una herramienta a motor puede resultar en lesiones personales graves.
- **Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Contenga el cabello largo. Mantenga cabello, ropa y guantes apartados de las piezas en movimiento.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en la piezas móviles.
- **Evite la puesta en marcha no intencional. Antes de**

enchufar la herramienta, asegure que el interruptor se encuentre en la posición OFF (APAGADO). Cargar las herramientas con el dedo sobre el interruptor o enchufarlas cuando su interruptor está en la posición de encendido constituyen una invitación a que se produzcan accidentes.

- **Antes de poner en marcha la herramienta, extraiga las llaves de ajuste o regulación.** Una llave mecánica o una llave que se ha dejado acoplada a una pieza giratoria de la herramienta puede resultar en lesiones personales.
- **No trate de sobreextender su cuerpo.** Mantenga sus pies firmes en tierra y un buen equilibrio en todo momento. Al mantener el equilibrio y los pies firmes, tendrá mejor control sobre la herramienta en situaciones inesperadas.
- **Use equipo de seguridad. Siempre lleve protección para la vista.** Cuando las condiciones lo requieran, debe usar mascarilla para el polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco duro o protección para los oídos.

⚠ ADVERTENCIA Puede que parte del polvo que se desprende cuando se lija, serrucha, corta, taladra, pule o afila, o durante otras tareas de construcción, contenga sustancias químicas que el estado de California considera cancerígenas, causantes de defectos congénitos u otros daños al sistema reproductor. Algunos de estos productos químicos son:

- plomo, en pinturas a base de plomo
- sílice cristalino en ladrillos y cemento y otros productos usados en mampostería
- arsénico y cromo, en maderas tratadas con sustancias químicas

Los riesgos a la salud que implica la exposición o contacto con estos materiales varían según la frecuencia con que Ud. realiza este tipo de trabajo. Para reducir el contacto con estas sustancias químicas, trabaje siempre en una zona bien ventilada y vistiendo equipos de seguridad autorizados, tales como mascarillas contra el polvo diseñadas para impedir el paso de partículas microscópicas.

- **Use protección para los oídos, tapones o amortiguadores de sonido.** El uso prolongado de herramientas que producen altos niveles de ruido pueden afectar su audición.

Uso y Cuidado de la Herramienta

- **Use un tornillo de presión u otro medio práctico para asegurar la pieza de trabajo a una plataforma estable.** El sostener la pieza de trabajo a mano o contra su cuerpo es inestable y puede causar la pérdida del control.

- **No fuerce la herramienta. Use la herramienta correcta para su aplicación.** La herramienta correcta hará el trabajo mejor y de manera más segura a la velocidad para la cual fue diseñada.
- **Si el interruptor de la herramienta no la enciende ni la apaga, no use la herramienta.** Cualquier herramienta que no pueda ser controlada mediante el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- **Antes de efectuar trabajos de regulación, de cambiar accesorios o de almacenar la herramienta, desconecte el enchufe de la fuente de corriente eléctrica.** Este tipo de seguridad preventiva reduce el riesgo de poner la herramienta en marcha involuntariamente.
- **Almacene las herramientas que no estén en uso fuera del alcance de los niños y de otras personas sin entrenamiento.** Las herramientas son peligrosas en las manos de usuarios no capacitados.
- **Las herramientas deben ser mantenidas cuidadosamente. Mantenga las herramientas de corte limpias y bien afiladas.** Las herramientas con filos de corte agudos mantenidas debidamente tienen menos tendencia a agarrotarse y son más fáciles de controlar.
- **Verifique si las piezas movibles están desalineadas o agarrotadas, si hay piezas quebradas y si existe cualquiera otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta.** En caso de estar dañada, antes de usar la herramienta, hágala componer. Numerosos accidentes son causados por herramientas que no han recibido un mantenimiento adecuado.
- **Solamente use accesorios y cordones de extensión recomendados por el fabricante para su modelo.** Los accesorios que pueden ser adecuados para una herramienta pueden ser peligrosos al usarse en otra herramienta.
- **Inspeccione las herramientas y los cordones de extensión periódicamente y recámbralos si están dañados.** Los cordones dañados aumentan el riesgo de que se produzca un choque eléctrico.
- **Mantenga los mangos limpios y secos, libres de aceite y grasa.** Esto permite disponer de un mejor control sobre la herramienta.
- **Si se hace necesario cambiar el cordón, ocupe sólo repuestos idénticos que incluyan protección GFCI a tierra.** La protección GFCI a tierra debe conservarse para reducir el riesgo de un choque eléctrico.

Servicio

- **El servicio a la herramienta sólo debe ser efectuado por personal de reparación calificado.** El servicio o mantenimiento practicado por personal de reparaciones no calificado puede resultar en lesiones.
- **Cuande repare una herramienta debe usar únicamente repuestos o piezas de recambio idénticas. Siga las instrucciones en la sección de Mantenimiento de este manual.** El uso de piezas no autorizadas o el no seguir las instrucciones para el mantenimiento, pueden crear el riesgo de que se produzca un choque eléctrico o lesiones.
- **Siga las instrucciones para la lubricación y el reemplazo de accesorios.** Ocurren accidentes cuando las herramientas no están bien mantenidas.

Información Específica de Seguridad

El Manual del Operador contiene información específica de seguridad e instrucciones para proteger al operador de lesiones graves, incluídas:

- Choque eléctrico o quemaduras debido al contacto con cables, el motor u otras piezas del accionamiento autopropulsado;
- Lesiones a la vista, incluso ceguera, causadas por los materiales con que se está trabajando o desechos que salen despedidos.



Los desechos que salen despedidos pueden dañar sus ojos.

- Use anteojos protectores o viseras de seguridad para la cara.
- Mantenga el interruptor en buenas condiciones de funcionamiento.
- No use la herramienta si el cordón eléctrico está gastado o dañado.
- No use hojas de sierra que estén dañadas.

Lea este manual del operador con detención antes de hacer funcionar esta máquina. Si no se comprenden y siguen las instrucciones de este manual, pueden ocurrir choques eléctricos, incendios y/o lesiones personales graves.

Llame al Departamento de Servicio Técnico de Ridge Tool Company, al (800) 519-3456, si tiene cualquier pregunta.

Seguridad en el Uso de la Herramienta

- **No altere o mal use la herramienta.** Darle otros usos aumenta el riesgo de que se produzcan lesiones.
- **Aparte el cordón eléctrico de la hoja de la sierra.** Un cordón dañado puede producir un choque eléctrico.
- **No se extienda por sobre la sierra o use guantes de tela que le queden sueltos.** Ellos pueden engancharse en la herramienta y provocarle lesiones serias.
- **No use hojas de sierra desafiladas o dañadas.** Así es menos posible que se traben y se pierda el control.
- **Mantenga dedos y manos apartados de la hoja o cuchilla de la sierra.** Ello reduce el riesgo de cortarse.
- **Mantenga manos y pies alejados de las piezas de trabajo que puedan caer después de haber sido cortadas.** Ello reduce el riesgo de lesiones.
- **Siempre use la hoja recomendada para el material que va a cortar.** Es menos probable que se trabe y se pierda el control.
- **Siempre sostenga la sierra de la manera como se muestra en la Figura 4.** Tenga la cubierta de goma delantera de la carcasa instalada debidamente. Asegure que no esté dañada. Así se evitan los choques eléctricos que ocurren cuando se corta un alambre eléctrico al aserrar hacia adentro de una pared u otro lugar ciego.
- **No haga funcionar la sierra sin su zapata guía.** Ello puede provocar el rompimiento de la hoja y la pérdida del control de la herramienta.
- **Algunas maderas contienen preservativos que pueden ser tóxicos.** Cuando trabaje con estos materiales, tenga especial cuidado en prevenir la inhalación y el contacto de la piel con ellos. Solicite de su proveedor todas las indicaciones de seguridad que tenga disponibles y sígalas.

¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES!

Descripción, Especificaciones y Accesorios

Descripción

La Sierra de Vaivén de doble acción, de velocidad variable con aislación doble Ridgid No. 5228 es una herramienta de calidad profesional para servicio extra-pesado. Esta sierra funciona a varias velocidades y dispone de un movimiento doble para la hoja para garantizar un corte eficiente en madera o metal. Ha sido diseñada para cortar maderas de hasta 12 pulgadas de espesor, metales de hasta 3/4 de pulgada y varios otros materiales, incluso goma dura, laminados, fibra de vidrio y plásticos. El motor funciona con corriente alterna de fase única de 25 a 60 Hertz, con un voltaje que se encuentre dentro de la gama más/menos 5 por ciento de lo que indica la placa de características. La aislación doble de la herramienta proporciona una protección equivalente a la de un cordón de tres conductores debidamente conectado a tierra.

Especificaciones

Espesor máximo del material

Corte de metales 3/4"

Corte de madera 12"

Carrera de la hoja 1 1/8"

Motor

Tipo Universal

Características 115V, 25-60Hz., AC/DC 9,6A, 0-2600 carreras/minuto

Interruptor

OFF/ON (ENCENDIDO/

APAGADO) de retorno con resorte

Alta velocidad//

baja velocidad posición manual

Longitud 17"

Peso 9,0 libras

Accesorios

Hoja de sierra en acero

de carbono (1) D-999 6TPI

Llave para la hoja o

cuchilla de la sierra ... 3/16"

(llave tipo hexagonal)

Instrucciones para el Funcionamiento

▲ ADVERTENCIA

Antes de intentar trabajar con esta herramienta, lea por completo las instrucciones del funcionamiento para familiarizarse con todas sus funciones. Como esta herramienta está diseñada para realizar tareas específicas, recomendamos enfáticamente que NO se la modifique y/o se la emplee en tareas que no sean aquellas para las cuales fue diseñada.

Selección de las Hojas

En el catálogo RIDGID se lista una amplia variedad de hojas RIDGID para sierras. Para obtener una máxima eficiencia, una larga vida de la hoja, y para cortar suavemente, seleccione la hoja apropiada para el trabajo que efectuará. Al cortar metal, elija siempre una hoja que permita que por lo menos tres dientes se encuentren en contacto con el espesor del material.

Instalación de la Hoja de Sierra

No. 5228 Tipo II

El árbol de vaivén debe estar totalmente extendido para permitir el acceso al collar de desenganche de la hoja. Si es necesario, apriete suavemente el interruptor de gatillo para mover el árbol de vaivén hasta su posición más saliente. Gire la zapata guía hacia **ADELANTE (FORWARD)** para mejorar el acceso a la abrazadera de la hoja.

▲ ADVERTENCIA Siempre desenchufe la sierra de la salida de corriente antes de instalar o extraer las hojas.

Cómo abrir la abrazadera para la hoja:

Gire y sostenga el collar de desenganche de la hoja, en sentido contrario a las manecillas del reloj (mirando la sierra desde su parte delantera). Introduzca la hoja dentro de la abrazadera hasta que tope fondo. Permita que el collar de desenganche gire en el sentido de las manecillas del reloj para asegurar el encaje de la hoja en su lugar.

Para extraer las hojas:

Gire el collar en sentido contrario a las manecillas del reloj y manténgalo en la posición abierta. Con cuidado extraiga la hoja de la abrazadera.

¡NOTA! Si el collar de la abrazadera de la hoja se resiste a girar para extraer la hoja, vaya moviendo la hoja hacia arriba y hacia abajo mientras gira la abrazadera en sentido contrario a las manecillas del reloj.

Si la hoja se quiebra sin dejar nada de donde agarrarla para tirarla de la abrazadera, es posible que sea necesario usar otra hoja de sierra como herramienta para ayudar a extraer el pedazo quebrado. Mientras sostiene el collar de desenganche en la posición abierta, use la punta de otra hoja para enganchar el pedazo quebrado y sacarlo de la abrazadera. (Una hoja para cortar metales, delgada, de dientes finos, resulta mejor).

Limpie periódicamente la abrazadera para las hojas con aire seco comprimido. NO lubrique la abrazadera. Los lubricantes pueden atraer contaminación.

⚠ ADVERTENCIA Use anteojos protectores mientras emplea aire comprimido.

Movimiento Doble

La característica de movimiento doble de la Sierra de Vaivén RIDGID proporciona una eficiencia de corte tanto en madera como en metal. Cuando la **palanca de selección** (Figura 1) se encuentra en la posición para metal apuntando hacia arriba, la hoja se desplaza con un movimiento de vaivén recto. Cuando la palanca se encuentra en la posición para madera apuntando hacia la parte delantera de la sierra, la hoja se desplaza con un movimiento orbital. (Figura 2)

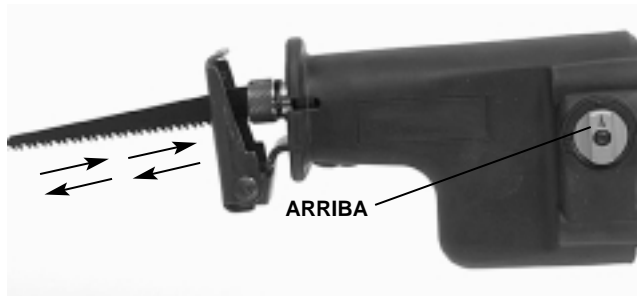


Figura 1 – Movimiento de la sierra cuando la palanca apunta hacia arriba



Figura 2 – Movimiento de la sierra cuando la palanca apunta hacia la izquierda

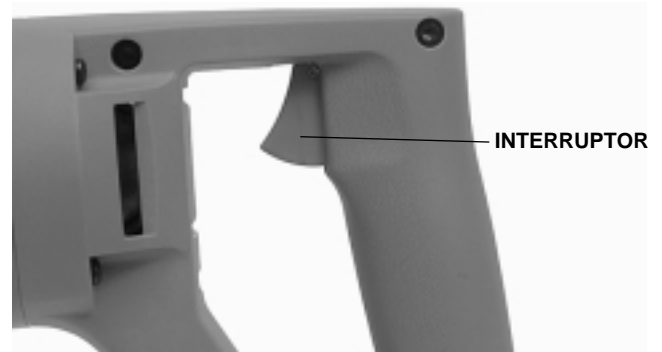


Figura 3 – Interruptor de gatillo

Interruptor de Arranque/Detención

La sierra se controla mediante el uso del **interruptor de gatillo B** (Figura 3) en la parte delantera del mango. Para poner la sierra en marcha, presione el gatillo. Para detenerla, suelte el gatillo. El interruptor no puede enclavarse en la posición de **ON (arranque)**.

Cómo Sostener la Sierra Debidamente

Para su funcionamiento seguro, la sierra debesostenerse como se muestra en la Figura 4. La **cobertura delantera de plástico** debe haber sido instalada debidamente y no debe estar dañada. Para evitar deslizamientos no intencionados, siempre sostenga la sierra firmemente con ambas manos.

⚠ ADVERTENCIA Si la cierra corta un cable conductor de electricidad en el interior de una pared, la hoja y la zapata guía de giro pueden quedar cargadas.



Figura 4 – Manera debida de sostener la Sierra de Vaivén

Zapata Guía de Giro

La zapata guía (Figura 5) ha sido diseñada para servir como apoyo para la herramienta al efectuar un corte. Durante una operación de corte, la zapata se mueve como un balancín para permitir levantar la sierra a una posición perpendicular con respecto a la pieza de trabajo a medida que la sierra es desplazada hacia el operador.



Figura 5 – Uso de la zapata guía

Uso de la Sierra

Preparación

Use la guía para la selección de hojas de sierra en el catálogo RIDGID para seleccionar la hoja apropiada de acuerdo al trabajo que se va a efectuar. Para obtener la mayor economía, emplee la hoja más corta de las apropiadas para el espesor de material que se cortará. Seleccione la velocidad de la hoja y el tipo de movimiento más adecuado para el material que se cortará.

El material que se ha de cortar debe ser sólido y debe estar sostenido debidamente. Sujete piezas de trabajo pequeñas en el banco de trabajo o sosténgalas firmemente con un tornillo de banco. No fuerce la sierra sobre la pieza de trabajo. La sierra cortará con facilidad con sólo una ligera presión de alimentación.

Cortes en Madera

La Sierra de Vaivén RIDGID efectúa sus cortes de una manera parecida a una sierra de mano puesto que es desplazada hacia el operador durante la operación de corte. No obstante, debido a que la hoja efectúa su corte en la carrera de subida, durante la operación de corte el lado acabado de la madera debe apuntar hacia abajo.

Corte de Inmersión en Madera

La Sierra de Vaivén RIDGID puede ser utilizada para el corte de inmersión en madera, madera enchapada, paneles de paredes y materiales de plástico. No se recomienda para el corte de inmersión en metales. Sostenga la **carcasa delantera** con una mano y el mango trasero con la otra. Para efectuar un corte de in-

mersión en madera o en un material parecido, comience por sostener la sierra en una posición paralela al material (Figura 6). Apoye la **brida de la zapata** de la sierra firmemente contra el material, arranque la sierra y gire el mango hacia arriba para que la hoja se ponga en contacto con el material.

Mantenga la brida de la zapata en firme contacto con el material y continúe levantando el mango hasta que la hoja haya traspasado el material a cortar y la sierra se encuentre perpendicular a la superficie de trabajo (Figura 7). Con la sierra en posición perpendicular, continúe moviendo la hoja a lo largo de la línea de corte.

▲ ADVERTENCIA

Al efectuar cortes ciegos en construcciones existentes, tenga extremo cuidado en asegurarse de que no existen obstrucciones tales como cables eléctricos, conductos, plomería, etc. que puedan entrar en contacto con la hoja de sierra. Para un funcionamiento seguro, la cobertura delantera de plástico debe encontrarse en su sitio y libre de daños. Solamente sostenga la sierra de la cobertura delantera de plástico y del mango.



Figura 6 – Inicio de un corte de inmersión



Figura 7 – Manera debida de sostener la sierra al cortar madera

Corte de Bordes en Metales

Para cortar metales desde un borde, inicie el corte en la superficie donde el mayor número de dientes hará contacto con el material. Para evitar que el metal vibre y la hoja castañeteé mientras corta, sostenga la sierra firmemente contra el material.

Para efectuar un recorte o un corte de bolsillo en metales, primero perforo un agujero de inicio lo suficientemente grande como para que penetre la sierra. Para extender la vida de la hoja y facilitar cortes de óptima calidad, aplique aceite para cortes sobre la superficie del material a lo largo de la línea del corte. Evite forzar la sierra hacia adentro de la pieza de trabajo. Permita que la sierra haga el trabajo mientras usted la guía a una velocidad moderada.

Instrucciones para el Mantenimiento

▲ ADVERTENCIA

Siempre desenchufe el cordón de suministro de corriente antes de efectuar cualquier trabajo de servicio a esta herramienta.

No Arranca

Si la herramienta no funciona, confirme que las púas o clavijas en el cordón de suministro de corriente estén haciendo buen contacto en el receptáculo de salida o enchufe hembra. Verifique si hay fusibles quemados o circuitos automáticos abiertos en la línea de suministro.

Ventilación

Mantenga los conductos de entrada de aire despejados en la herramienta para asegurar una ventilación adecuada del motor. Periódicamente sople todos los conductos de aire con aire comprimido. Lleve anteojos de seguridad cuando efectúe esta limpieza. Nunca utilice disolventes para limpiar piezas de plástico porque estos pueden dañar el acabado.

Lubricación

Después de aproximadamente 100 horas de funcionamiento, se debe llevar la sierra a un Servicentro Autorizado RIDGID para que se la relubrique. Al mismo tiempo, la herramienta será limpiada a fondo e inspeccionada y, en caso necesario, se le recambiarán las piezas desgastadas.

Servicio y Reparaciones

Si se hace necesario efectuar cualquier servicio o reparación a la herramienta distintos a los mencionados anteriormente, ésta debe ser enviada a un Servicentro Autorizado Independiente RIDGID o devuelta a la fábrica. Todas las reparaciones hechas por los establecimientos de servicio Ridge están garantizadas de estar libres de defectos de material y de mano de obra.

Si Ud. tiene cualquier pregunta relativa a la operación o funcionamiento de esta herramienta, llame o escriba a:

The Ridge Tool Company
 Atención: Technical Service Department
 400 Clark Street
 Elyria, Ohio 44035-6001
 Teléfono: 800/519-3456
 E-mail: TechServices@ridgid.com

Al enviar correspondencia, rogamos nos dé toda la información que aparece en la placa de características de su herramienta, incluso el número del modelo, voltaje y su número de serie.

**What is covered**

RIDGID® tools are warranted to be free of defects in workmanship and material.

How long coverage lasts

This warranty lasts for the lifetime of the RIDGID® tool. Warranty coverage ends when the product becomes unusable for reasons other than defects in workmanship or material.

How you can get service

To obtain the benefit of this warranty, deliver via prepaid transportation the complete product to RIDGE TOOL COMPANY, Elyria, Ohio, or any authorized RIDGID® INDEPENDENT SERVICE CENTER. Pipe wrenches and other hand tools should be returned to the place of purchase.

What we will do to correct problems

Warranted products will be repaired or replaced, at RIDGE TOOL'S option, and returned at no charge; or, if after three attempts to repair or replace during the warranty period the product is still defective, you can elect to receive a full refund of your purchase price.

What is not covered

Failures due to misuse, abuse or normal wear and tear are not covered by this warranty. RIDGE TOOL shall not be responsible for any incidental or consequential damages.

How local law relates to the warranty

Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific rights, and you may also have other rights, which vary, from state to state, province to province, or country to country.

No other express warranty applies

This FULL LIFETIME WARRANTY is the sole and exclusive warranty for RIDGID® products. No employee, agent, dealer, or other person is authorized to alter this warranty or make any other warranty on behalf of the RIDGE TOOL COMPANY.

**Ce qui est couvert**

Les outils RIDGE® sont garantis contre tous vices de matériaux et de main d'oeuvre.

Durée de couverture

Cette garantie est applicable durant la vie entière de l'outil RIDGE®. La couverture cesse dès lors que le produit devient inutilisable pour raisons autres que des vices de matériaux ou de main d'oeuvre.

Pour invoquer la garantie

Pour toutes réparations au titre de la garantie, il convient d'expédier le produit complet en port payé à la RIDGE TOOL COMPANY, Elyria, Ohio, ou bien le remettre à un réparateur RIDGID® agréé. Les clés à pipe et autres outils à main doivent être ramenés au lieu d'achat.

Ce que nous ferons pour résoudre le problème

Les produits sous garantie seront à la discrétion de RIDGE TOOL, soit réparés ou remplacés, puis réexpédiés gratuitement ; ou si, après trois tentatives de réparation ou de remplacement durant la période de validité de la garantie le produit s'avère toujours défectueux, vous aurez l'option de demander le remboursement intégral de son prix d'achat.

Ce qui n'est pas couvert

Les défaillances dues au mauvais emploi, à l'abus ou à l'usure normale ne sont pas couvertes par cette garantie. RIDGE TOOL ne sera tenue responsable d'aucuns dommages directs ou indirects.

L'influence de la législation locale sur la garantie

Puisque certaines législations locales interdisent l'exclusion des dommages directs ou indirects, il se peut que la limitation ou exclusion ci-dessus ne vous soit pas applicable. Cette garantie vous donne des droits spécifiques qui peuvent être éventuellement complétés par d'autres droits prévus par votre législation locale.

Il n'existe aucune autre garantie expresse

Cette GARANTIE PERPETUELLE INTEGRALE est la seule et unique garantie couvrant les produits RIDGID®. Aucun employé, agent, distributeur ou tiers n'est autorisé à modifier cette garantie ou à offrir une garantie supplémentaire au nom de la RIDGE TOOL COMPANY.

**Qué cubre**

Las herramientas RIDGID están garantizadas contra defectos de la mano de obra y de los materiales empleados en su fabricación.

Duración de la cobertura

Esta garantía cubre a la herramienta RIDGID durante toda su vida útil. La cobertura de la garantía caduca cuando el producto se torna inservible por razones distintas a las de defectos en la mano de obra o en los materiales.

Cómo obtener servicio

Para obtener los beneficios de esta garantía, envíe mediante porte pagado, la totalidad del producto a RIDGE TOOL COMPANY, en Elyria, Ohio, o a cualquier Servicentro Independiente RIDGID. Las llaves para tubos y demás herramientas de mano deben devolverse a la tienda donde se adquirieron.

Lo que hacemos para corregir el problema

El producto bajo garantía será reparado o reemplazado por otro, a discreción de RIDGE TOOL, y devuelto sin costo; o, si aún resulta defectuoso después de haber sido reparado o sustituido tres veces durante el período de su garantía, Ud. puede optar por recibir un reembolso por el valor total de su compra.

Lo que no está cubierto

Esta garantía no cubre fallas debido al mal uso, abuso o desgaste normal. RIDGE TOOL no se hace responsable de daño incidental o consiguiente alguno.

Relación entre la garantía y las leyes locales

Algunos estados de los EE.UU. no permiten la exclusión o restricción referente a daños incidentales o consiguientes. Por lo tanto, puede que la limitación o restricción mencionada anteriormente no rija para Ud. Esta garantía le otorga derechos específicos, y puede que, además, Ud tenga otros derechos, los cuales varían de estado a estado, provincia a provincia o país a país.

No rige ninguna otra garantía expresa

Esta GARANTIA VITALICIA es la única y exclusiva garantía para los productos RIDGID. Ningún empleado, agente, distribuidor u otra persona está autorizado para modificar esta garantía u ofrecer cualquier otra garantía en nombre de RIDGE TOOL COMPANY.

Ridge Tool Company
400 Clark Street
Elyria, Ohio 44035-6001



EMERSON
Professional Tools